

Fragebogen zur Vorbereitung der Beurkundung eines Erbscheinsantrages / Europäischen Nachlasszeugnisses

Dieser Fragebogen erleichtert die Vorbereitung der Erbscheinsverhandlung bei der Botschaft. Bitte füllen Sie daher diesen Fragebogen sorgfältig und vollständig aus.

Alle Tatsachen, die Ihren Erbscheinsantrag rechtfertigen, sind entweder anhand von Urkunden nachzuweisen oder an Eides Statt zu versichern. Im Rahmen der Erbscheinsverhandlung wird dazu eine eidesstattliche Versicherung mit Ihnen aufgenommen werden.

Eine wissentlich falsche Versicherung an Eides Statt, aber auch eine fahrlässige falsche Versicherung an Eides Statt, sind strafbar. In Wiedergutmachungssachen kann eine falsche Versicherung an Eides Statt auch den Verlust aller Wiedergutmachungsansprüche zur Folge haben.

Nach Einreichung dieses ausgefüllten Fragebogens und der erforderlichen Unterlagen wird die Botschaft die Erbscheinsverhandlung vorbereiten und sich mit Ihnen zur Vereinbarung eines Termins zur Beurkundung Ihres Erbscheinsantrages in Verbindung setzen. Bitte bringen Sie zum Termin Ihren gültigen Reisepass oder Personalausweis mit.

Folgende Urkunden sollten, soweit verfügbar, vorgelegt werden:

1. Sämtliche Testamente des Erblassers (Verstorbenen) im Original oder nach Möglichkeit in beglaubigter Fotokopie; sofern ein gerichtliches Verfahren anhängig ist oder war, entsprechende Unterlagen;
2. Kroatischer Erbschaftsbeschluss nach dem Erblasser, soweit ein solcher von einem kroatischen Gericht erteilt wurde, mit vereidigter Übersetzung;
3. Sterbeurkunde des Erblassers;
4. Falls der Ehegatte des Erblassers oder seine Abkömmlinge oder sonstige Verwandte erben, ist das Ehegatten- oder Verwandtenverhältnis zum Erblasser darzulegen. Hierzu geeignete Unterlagen sind:
 - Heiratsurkunde des/der Ehegatten mit dem Erblasser
 - Geburtsurkunden aller Kinder des Erblassers
 - Heiratsurkunden eventueller Vorehen des Erblassers mit Scheidungsvermerk
 - Sterbeurkunden eventuell bereits verstorbener Kinder oder Ehegatten des Erblassers
 - Sterbeurkunden der Eltern des Erblassers
 - Geburtsurkunden von Geschwistern des Erblassers
5. Eventuelle Schreiben/ Korrespondenz mit Rechtsanwälten, Notaren oder deutschen und kroatischen Behörden
6. Nachweise über den Wert des Nachlasses
7. Alle Unterlagen müssen im Original und mit einer einfachen Kopie vorgelegt werden. Personenstandsurkunden sollten auf sog. internationalem Vordruck vorgelegt werden. Ggf.

vorgelegte nationale Urkunden müssen mit vereidigter Übersetzung und Apostille vorgelegt werden. Nach Vorbereitung des Erbscheinsantrages werden alle Originalurkunden wieder ausgehändigt.

Der Antragsteller muss Erbe sein. Er kann den Antrag im Namen aller Erben stellvertretend für alle Erben stellen.

Es sollte in Ihrem Interesse liegen, alle verfügbaren Dokumente über Ihr Erbrecht möglichst vollständig in der Botschaft vorzulegen, damit die Beurkundung Ihres Erbscheinsantrages möglichst zügig und vollständig vorbereitet werden kann.

Unzulänglichkeiten bei der Vorlage von Unterlagen gehen zu Lasten des Antragstellers und können später beim zuständigen deutschen Nachlassgericht, wo sämtliche Nachweise vorgelegt werden müssen, die Bearbeitung verzögern und ggf. sogar zur Zurückweisung des Erbscheinantrages führen.

Upitnik za pripremu ovjere zahtjeva za izdavanje rješenja o nasljeđivanju / Europske potvrde o nasljeđivanju

Ovaj upitnik olakšava pripremu postupka ovjere zahtjeva za izdavanje rješenja o nasljeđivanju u Veleposlanstvu. Stoga Vas molimo da upitnik popunite pažljivo i u cijelosti.

Sve činjenice koje potkrepljuju Vaše pravo na podnošenje zahtjeva za izdavanje rješenja o nasljeđivanju moraju se dokazati dokumentima ili davanjem izjave pod materijalnom i kaznenom odgovornošću. U okviru postupka ovjere zahtjeva u tu ćete svrhu dati izjavu pod materijalnom i kaznenom odgovornošću.

Namjerno i lakoumno davanje netočne izjave pod materijalnom i kaznenom odgovornošću je kažnjivo. Netočna izjava pod materijalnom i kaznenom odgovornošću može u predmetima odštete imati za posljedicu gubitka prava na odštetu.

Nakom predavanja ovog potpunjeg upitnika i potrebnih dokumenata Veleposlanstvo će pripremiti ovjeru zahtjeva za izdavanje rješenja o nasljeđivanju te će stupiti s Vama u kontakt radi dogovaranja termina za ovjeru Vašeg zahtjeva za izdavanje rješenja o nasljeđivanju. Molimo da na taj termin sa sobom ponesete Vašu važeću putovnicu ili osobnu iskaznicu.

Potrebno je priložiti sljedeće dokumente, ukoliko njima raspolazete:

1. Sve oporuke ostavitelja nasljedstva (preminule osobe) u originalu ili po mogućnosti ovjerenu kopiju; ako se vodi ili se vodio sudski postupak, odgovarajuću dokumentaciju.
2. Hrvatsko rješenje o nasljeđivanju izdano po ostavitelju nasljedstva, ako ga je izdao hrvatski sud, s ovjerenim prijevodom na njemački jezik.
3. Izvod iz matice umrlih za ostavitelja nasljedstva.
4. Ako ostavitelja nasljedstva nasljeđuje supružnik ili potomci ili neke druge osobe u srodstvu, prilaže se dokaz bračne veze ili srodstva. Dokumenti kojima se to dokazuje su:
 - a. izvod iz matice vjenčanih za ostavitelja nasljedstva,
 - b. izvod iz matice rođenih sve djece ostavitelja nasljedstva,
 - c. u slučaju da je ostavitelj nasljedstva imao više brakova, izvod iz matice vjenčanih sa zabilješkom o razvodu braka,
 - d. izvod iz matice umrlih prethodno preminule djece ili supružnika ostavitelja nasljedstva,
 - e. izvod iz matice rođenih ostavitelja nasljedstva.
5. Eventualna korespondencija/dopisi od odvjetnika, javnih bilježnika ili njemačkih i hrvatskih državnih ureda
6. Dokazi o vrijednosti ostavine.

Svi dokumenti prilažu se u originalu i jednostavnoj kopiji. Izvodi iz matičnih knjiga trebaju biti na višejezičnim obrascima. U slučaju prilaganja nacionalnih izvoda iz matičnih knjiga, nužan je prijevod sudskog tumača s apostilom. Nakon pripreme zahtjeva za izdavanje rješenja o nasljeđivanju svi originalni dokumenti vraćaju se stranci.

Podnositelj zahtjeva mora biti nasljednik. On može podnijeti zahtjev u ime svih nasljednika.

U Vašem je interesu da Veleposlanstvu priložite sve raspoložive dokumente o Vašem pravu na nasljedstvo, kako bi na temelju njih priprema ovjere Vašeg zahtjeva bila izvršena što brže i potpunije.

Nepotpunosti kod prilaganja dokumenata idu na teret podnositelja zahtjeva te mogu naknadno kod nadležnog njemačkog ostavinskog suda, kojemu se moraju priložiti svi dokazi, dovesti do usporavanja obrade zahtjeva ili čak do odbijanja zahtjeva za izdavanje rješenja o nasljeđivanju.

Angaben /Podaci

Bitte machen Sie möglichst vollständige Angaben zur Vorbereitung Ihres Erbscheinsantrages.

Molimo Vas da navedete što potpunije podatke za pripremu Vašeg zahtjeva za izdavanje rješenja o nasljeđivanju.

1. Zum Antragsteller

Podaci o podnosiocu zahtjeva:

Name, Vorname, ggfs. Geburtsname:

Prezime, ime, prezime po rođenju:

Geburtsdatum und -ort:

Datum i mjesto rođenja:

Personenstand (ledig, verheiratet, geschieden, verwitwet):

Bračno stanje (neudata/neoženjen, udata/oženjen, rastavljen(a), udovac/udovica):

Anschrift und Tel./Fax-Nr./E-Mail:

Adresa i telefon / telefaks/ e-mail:

Staatsangehörigkeit:

Državljanstvo:

Ausweis (Reisepass oder Personalausweis) Nr.:

Putovnica ili osobna iskaznica br.:

ausgestellt am / *izdana dana:*

gültig bis / *vrijedi do:*

ausstellende Behörde / *tijelo koje je izdalo dokument:*

Verwandtschaftsverhältnis zum Erblasser:

Rodbinska veza s ostaviteljem nasljedstva:

Verständigungssprache:

Jezik sporazumijevanja:

2. Zum Erblasser (Verstorbener)

Podaci o ostavitelju nasljedstva (pokojniku):

Name, Vorname, ggfs. Geburtsname:
Prezime, ime, prezime po rođenju:

Geburtsdatum und -ort:
Datum i mjesto rođenja:

Sterbedatum und -ort:
Datum i mjesto smrti:

Letzter gewöhnlicher Aufenthalt zum Zeitpunkt des Todes:
Zadnje uobičajeno mjesto stanovanja u vrijeme smrti:

Seit wann bestand dieser Aufenthalt?
Od kada je ono postojalo?

Falls sich der letzte gewöhnliche Aufenthalt des Erblassers zum Zeitpunkt seines Todes außerhalb Deutschlands befand: Wo befand sich der letzte gewöhnliche Aufenthalt des Erblassers in Deutschland? Bitte ggf. Angabe der korrekten Anschrift:

Ako je zadnje uobičajeno mjesto boravka ostavitelja u trenutku smrti bilo izvan Njemačke: Gdje se nalazilo zadnje mjesto boravka ostavitelja u Njemačkoj? Molimo u danom slučaju navedite točnu adresu:

Staatsangehörigkeit(en) z.Zt. des Todes (Nachweis durch Pass, Staatsangehörigkeitsausweis o.a.)
Državljanstvo/državljanstva u vrijeme smrti (kao dokaz npr. putovnica, potvrda o državljanstvu ili drugo):

Familienstand z.Zt. des Todes (ledig, verheiratet, verwitwet, geschieden):
Bračno stanje u vrijeme smrti (neudata/neoženjen, udata/oženjen, rastavljen(a), udovac/udovica):

Datum der Eheschließung:
Datum i mjesto sklapanja braka:

1. Ehe / 1. brak:
2. Ehe / 2. brak:

Hat der Erblasser eine ausdrückliche schriftliche Rechtswahl getroffen, welches nationale Recht auf seinen Erbfall anwendbar sein soll?
Je li se ostavitelj pismenim putem izričito izjasnio koje nacionalo zakonodavstvo želi da se primijeni u njegovu slučaju ostavine?

3. Ehegatte des Erblassers / *Supružnik ostavitelja nasljedstva*

Führen Sie bei mehreren Ehen bitte alle Ehegatten auf (Sie können die Auflistung auf der Rückseite fortführen).

Kod više brakova molimo navedite sve supružnike (u tu svrhu koristite poleđinu ove stranice).

Name, Vorname, ggfs. Geburtsname:

Prezime, ime, prezime po rođenju:

Geburtsdatum und -ort:

Datum i mjesto rođenja:

Anschrift:

Adresa:

Falls zutreffend: wann und wo gestorben, bzw. geschieden:

Ako je supružnik preminuo ili je brak rastavljen: kada i gdje?

4. Kinder des Erblassers / *Djeca ostavitelja nasljedstva*

Bitte führen Sie Kinder, auch solche aus früheren Ehen, adoptierte und nichteheliche Kinder an.

Molimo navedite djecu, također iz prijašnjih brakova te posvojenu i izvanbračnu djecu.

1. Kind / 1. dijete:

Name, Vorname, ggfs. Geburtsname:

Prezime, ime, prezime po rođenju:

Geburtsdatum und -ort:

Datum i mjesto rođenja:

Familienstand:

Bračno stanje:

Falls verstorben, bitte Sterbedatum und -ort angeben:

Ako je preminulo, molimo navedite datum i mjesto smrti:

2. Kind / 2. dijete:

Name, Vorname, ggfs. Geburtsname:

Prezime, ime, prezime po rođenju:

Geburtsdatum und -ort:

Datum i mjesto rođenja:

Familienstand:

Bračno stanje:

Falls verstorben, bitte Sterbedatum und -ort angeben:

Ako je preminulo, molimo navesti datum i mjesto smrti:

Für weitere Kinder bitte Rückseite benutzen.

Za ostalu djecu molimo koristite poledinu stranice.

5. Enkel des Erblassers / Unuci ostavitelja nasljedstva:

Falls Kinder des Erblassers vorverstorben sind, bitte auf der Rückseite Angaben über deren Kinder machen.

Ako su djeca ostavitelja nasljedstva ranije preminula, molimo navedite podatke o njihovoj djeci na poledini stranice.

6. Eltern des Erblassers / Roditelji ostavitelja nasljedstva:

Nur ausfüllen, falls der Erblasser keine lebenden Kinder oder Enkel hinterlassen hat.

Ispunite samo ako ostavitelj nasljedstva za sobom nije ostavio živuću djecu ili unuke.

a) Vater / otac:

Name, Vorname, ggfs. Geburtsname:

Prezime, ime, prezime po rođenju:

Geburtsdatum und -ort:

Datum i mjesto rođenja:

Familienstand:

Bračno stanje:

Falls verstorben, bitte Sterbedatum und -ort angeben:

Ako je preminuo, molimo navedite datum i mjesto smrti:

b) Mutter / majka:

Name, Vorname, ggfs. Geburtsname:

Prezime, ime, prezime po rođenju:

Geburtsdatum und -ort:

Datum i mjesto rođenja:

Familienstand:

Bračno stanje:

Falls verstorben, bitte Sterbedatum und -ort angeben:
Ako je preminula, molimo navedite datum i mjesto smrti:

7. Geschwister des Erblassers / Braća i sestre ostavitelja nasljedstva:

Nur ausfüllen, falls ein oder beide Elternteile des Erblassers vorverstorben sind.
Ispunite samo ako su jedan ili oba roditelja ostavitelja nasljedstva ranije preminula.

Name, Vorname, ggfs. Geburtsname:
Prezime, ime, prezime po rođenju:

Geburtsdatum und -ort:
Datum i mjesto rođenja:

Anschrift:
Adresa:

Falls verstorben, bitte Sterbedatum und -ort angeben:
Ako su preminuli, molimo navedite datum i mjesto smrti:

Falls weitere Geschwister vorhanden sind, bitte auf der Rückseite eintragen.
Ako imate još braće i sestara, molimo navedite na poleđini stranice.

8. Abkömmlinge von Geschwistern / Potomci braće i sestara

Nur ausfüllen, falls Geschwister des Erblassers verstorben sind.
Ispunite samo ako su braća i sestre ostavitelja nasljedstva preminuli.

Name, Vorname, ggfs. Geburtsname:
Prezime, ime, prezime po rođenju:

Geburtsdatum und -ort:
Datum i mjesto rođenja:

Anschrift:
Adresa:

9. Testament / oporuka

Hat der Erblasser eine Verfügung von Todes wegen hinterlassen? Dies kann ein Testament, ein gemeinschaftliches Testament oder ein Erbvertrag sein. Wenn ja, welcher Art, und ist die Verfügung von Todes wegen bei einem Gericht hinterlegt?

Je li ostavitelj nasljedstva ostavio oporuku? To može biti oporuka, zajednička oporuka ili ugovor o nasljeđivanju. Ako jest, koje je vrste oporuka i je li pohranjena na sudu?

10. Verschiedenes / Razno:

- Ist ein Rechtsstreit über das Erbrecht anhängig? Falls ja, bitte Gericht angeben.

Vodi li se pravni spor o pravu nasljeđivanja? Ako da, molimo navedite na kojem sudu.

- Besteht bereits Korrespondenz mit einem deutschen Nachlassgericht oder einem deutschen Rechtsanwalt bezüglich des Nachlasses? Bitte ggf. Kopie der Korrespondenz beifügen.

Postoji li već korespondencija s njemačkim ostavinskim sudom ili njemačkim odvjetnikom u vezi s ostavinom? Ako da, molimo priložite preslike te korespondencije.

- Ist über die gesamte Erbschaft oder Teile davon bereits ein Erbschein ausgestellt worden oder eine rechtskräftige gerichtliche Entscheidung ergangen? Falls ja, bitte Gericht angeben.

Je li za ukupno nasljedstvo ili njegove dijelove već izdano rješenje o nasljeđivanju ili je donesena pravomoćna sudska presuda? Ako da, molimo navesti sud:

- Wem soll der Erbschein ausgehändigt werden?

Kome se uručuje rješenje o nasljeđivanju?

- Wann haben Sie von dem Erbfall und dem Grund Ihrer Berufung als Erbe (Testament, Erbvertrag oder gesetzliche Erbfolge) Kenntnis erhalten?

Kada ste doznali za nasljedstvo i temelj po kojemu ste nasljednik (oporuka, ugovor o nasljeđivanju ili zakonski nasljedni red)?

- Haben Sie die Erbschaft angenommen? (wenn nicht ausgeschlagen, gilt die Erbschaft als angenommen):

Jeste li prihvatili nasljedstvo? (ako se niste odrekli nasljedstva, smatra se da ste ga prihvatili):

- Haben Ihre Miterben von dem Erbfall Kenntnis erhalten?

Jesu li i drugi nasljednici upoznati sa smrću ostavitelja nasljedstva?

- Haben diese die Erbschaft angenommen (gilt als angenommen, wenn nicht ausgeschlagen)?:

Jesu li ostali nasljednici prihvatili nasljedstvo (smatra se da su ga prihvatili, ukoliko ga se nisu odrekli)?:

- Wird ein gemeinschaftlicher Erbschein für alle Erben oder nur ein Teilerbschein für den Antragsteller beantragt?

Podnosi li se zahtjev za zajedničko rješenje o nasljeđivanju za sve nasljednike ili samo parcijalno rješenje za podnositelja zahtjeva?

- Ist Nachlassverwaltung angeordnet? Ggf. Name und Anschrift des Nachlassverwalters angeben
Je li određen upravitelj ostavine? Ako jest, molimo navedite adresu upravitelja ostavine:

- Ist Nachlass nur in Deutschland oder auch in anderen EU-Mitgliedsstaaten, wie Kroatien, vorhanden?

Nalazi li se ostavina samo u Njemačkoj ili i u nekoj drugoj državi članici Europske unije, npr. Hrvatskoj ?

- Woraus besteht der Nachlass?

Od čega se sastoji ostavina?

Grundstück / *Zemljište:*

Geld, Wertsachen, Sparguthaben / *Novac, dragocjenosti, ušteđevina:*

- Welche Höhe hat der Nachlass? Geschätzter Wert des gesamten in Deutschland befindlichen Nachlasses.

Koja je visina ostavine? Procijenjena vrijednost ukupne ostavine u Njemačkoj:

- Wird der Erbschein benötigt für?

Je li rješenje o nasljeđivanju potrebno radi

Lastenausgleich / *naknade za ratne i poslijeratne gubitke:*

Wiedergutmachung / *odštete:*

Rentenzwecke / *u svrhu mirovine:*

Bitte geben Sie ggf. die Behörde und das Aktenzeichen an

Molimo navedite eventualne nadležne državne urede i broj predmeta

Datum:

(Unterschrift / *potpis*)

Anlagen / Prilog

Ich füge folgende der auf Seite 1 aufgeführten Urkunden und Unterlagen bei:

Prilažem sljedeće isprave i dokumente navedene na stranici 3: